**1.陈情表**

臣密言：臣**以**（因为）**险衅**（艰难祸患，指命运不好。险：坎坷；衅：祸患），**夙**（早年）遭**闵凶**（忧患凶丧之事。闵：忧患）。生孩六月，慈父**见背**（句式：宾语前置。弃我而去，指尊长去世。见：用在动词词，表示对自己怎么样，可译为“我”）。**行年**（年岁、年龄）四岁，舅**夺**（强行改变）母志。祖母刘愍（怜惜）臣孤弱，躬亲抚养。臣**少**（小时候）多疾病，九岁**不行**（不会走路），**零丁**（孤独的样子）孤苦，**至于**（直到）**成立**（成人自立）。既无伯叔，终**鲜**（少，这里是“没有”的意思）兄弟，门**衰**（衰微）**祚**（福分）薄，晚有**儿息**（子嗣）。**外**（名作状，在外）无**期功**（指近亲。古代以亲属关系的远近确定丧服和服丧的时间。期：穿一年孝服的亲族；功：穿大功服—九个月、小功服—五个月 的亲族。）**强近**（勉强算是亲近的）之亲，**内**（名作状，在内）无**应门**（守候和应接叩门）**五尺之僮**（指儿童、小孩子）。**茕茕孑立**（孤单无依靠地独自生活。茕茕：孤单的样子；孑：孤单），**形影相吊**（身体和影子互相安慰。吊：安慰）。而刘**夙**（早）**婴**（缠绕）疾病，常在床**蓐**（**rù，**草垫子），臣侍汤药，未曾**废离**（停止侍奉而离开）。

**逮**（及、至）**奉**（承奉）圣朝，**沐浴**（指承受恩泽）**清化**（清明的教化）。前太守臣逵**察**（经考察后予以推举）臣**孝廉**（汉代所设荐举人才的一种科目，推举孝顺父母、品行方正的人），后刺史臣荣**举**（举荐）臣**秀才**（选拔人才的一种科目，推举优秀人才，与科举考试中的“秀才”不同）。臣**以**（因为）供养无**主**（主事的人），**辞**（辞谢）不赴命。诏书特**下**（下达、颁布），**拜**（授官）臣郎中，**寻**（不久）蒙国恩，**除**（授官）臣洗马。**猥**（谦辞，辱）**以**（凭借）**微贱**（形作名，卑微低贱的身份），**当**（承担，担任）侍东宫，非臣**陨首**（头落地，指不惜性命）所能上**报**（报答）。臣具**以**（用）表**闻**（使上闻、报告），辞不就职。诏书**切峻**（急切严厉），责臣**逋慢**（有意拖延，怠慢上命。逋：**bū，**逃避；慢：怠慢、轻慢）。郡县逼迫，催臣上道；州司临门，急**于**（比）**星火**（流星）。臣欲**奉**（遵照）诏**奔驰**（急速赴职），**则**（表转折）刘病**日**（名作状，一天比一天）**笃**（病重）；欲**苟**（姑且）顺私情，则**告诉**（申诉）不许：臣之进退，实为狼狈。

**伏惟**（俯伏思量）圣朝**以**（用）孝治天下，凡在**故老**（旧臣、元老），犹蒙**矜**（怜悯）**育**（养育），况臣孤苦，特为尤甚。且臣少**仕**（做官）伪朝，历职郎署，本**图**（希图）宦达，不**矜**（看重，推崇）**名节**（名誉与节操）。今臣亡国贱俘，至微至**陋**（浅陋）。过蒙**拔擢**（提拔、擢升），宠命**优渥**（优厚），岂敢**盘桓**（犹疑不决的样子），有所**希冀**（指非分的愿望）。但以刘**日薄西山**（太阳快要落山。比喻人的寿命即将终了。薄：迫近），气息**奄奄**（气息微弱、将要断气的样子），人命**危浅**（垂危），朝不虑夕。臣无祖母，**无以**（没有用来……的办法）至今日；祖母无臣，无以终余年。母孙二人，更相（相互）为命。**是以**（因此）**区区**（自己的私情）不能**废远**（停止奉养而远离祖母）。

臣密今年四十**有**（同“又”）四，祖母今年九十有六，**是**（这样）臣尽节于陛下之日长，报养刘之日短也。乌鸟私情，愿**乞**（祈求）**终养**（奉养祖母以终其天年）。臣之**辛苦**（辛酸悲苦），非独蜀之人士及二州牧伯**所见明知**（明明白白知道的。见：表被动），皇天后土，实所共**鉴**（照察、审辨）。愿陛下**矜愍**（怜恤）**愚诚**（谦辞，指自己的诚意、衷情），**听**（任从，应许）臣微志（心愿、希望），**庶**（希望）刘侥幸，保**卒**（终）余年。臣生当**陨首**（头落地），死当结草。臣不**胜**（尽）犬马怖惧之情，**谨**（恭敬地）**拜表**（上表章）以**闻**（使上闻）。

1. 生孩六月，慈父见背；行年四岁，舅夺母志。

(我）刚出生六个月，父亲就弃我而死去。我四岁的时候，舅父强迫母亲改变了守节的志向。

1. 外无期功强近之亲，内无应门五尺之僮，茕茕孑立，形影相吊。

在外面没有比较亲近的亲戚，在家里又没有照应门户的童仆，生活孤单没有依靠，只有和自己的身影相互慰问。

3.而刘夙婴疾病，常在床蓐，臣侍汤药，未曾废离。但祖母又早被疾病缠绕，常年卧床不起，我侍奉她吃饭喝药，从来就没有停止侍奉而离开她。

4.臣欲奉诏奔驰，则刘病日笃，欲苟顺私情，则告诉不许。臣之进退，实为狼狈。

我很想奉旨赴京就职，但祖母刘氏的疾病一天比一天沉重，想要姑且顺从自己的私情，但报告申诉不被允许。我是进退两难，十分狼狈。

5.臣之辛苦，非独蜀之人士及二州牧伯所见明知，皇天后土，实所共鉴。

我的辛酸苦楚，并不仅仅是蜀地的百姓及益州、梁州的长官所能明白知晓的，天地神明，实在也都能明察。

6、欲奉诏奔驰，则刘病日笃，欲苟顺私情，则告诉不许。

我想接受诏令迅速赴任，但祖母刘氏病情一天天地更加沉重；想要姑且迁就私情，但是报告申诉又不被允许。

7、且臣少仕伪朝，历职郎署，本图宦达，不矜名节。

再说我年轻时曾在伪朝做官，在郎官的衙门内历任官职，本来就希望仕途显达，并不顾惜名声节操。

**2.项脊轩志**

项脊轩，**旧（旧日的、原来的）**南阁子也。室仅**方丈（一丈见方）**，可容一人居。百年老屋，尘泥**渗漉（渗漏）**，**雨泽（雨水）下（向下）**注；每移**案（书桌）**，**顾视（向周围看）**无可**置（放置）**者。又**北向（方位朝北）**，不能得日，**日**（一天）过午已**昏（昏暗）**。余稍为**修葺（修补）**，使不**上（从上面）**漏。前**辟（新开）**四窗，**垣墙（作动词，砌上围墙）**周庭，以**当（阻挡）**南日，日影反照，室**始（才）洞然（明亮的样子）**。又杂植兰桂竹木于庭，旧时**栏楯（shǔn，栏杆）**，亦遂**增胜（增加光彩。胜：美）**。**借（积存）**书满架，**偃仰（俯仰，这里指安居、休息）啸歌（长啸歌吟）**，**冥然兀坐（静静地独自端坐）**，**万籁（自然界万物发出的响声）**有声；而庭阶寂寂，小鸟时来啄食，人至不去。**三五（农历每月十五）**之夜，明月半墙，桂影**斑驳（错杂）**，风移影动，**珊珊（树影摇动的样子）**可爱。

然余居于此，**多**（形作名，许多事）可喜，亦多可悲。**先是（在此以前）**，庭中通南北为一。**迨（等到）诸父（伯父叔父们**）**异爨（cuàn，分灶做饭，意思是分家）**，内外多置小门墙，**往往（到处、处处）而（表修饰）**是。东犬**西（向西边）**吠，客**逾**（越过）**庖（厨房）而（表承接）宴（吃饭）**，鸡栖于厅。庭中始为篱，**已（不久后）**为墙，**凡（总共）再（两次）**变矣。家有老妪，尝居于此。妪，**先（故去的）**大母婢也，**乳（名作动，喂奶、哺育）**二世，**先妣（去世的母亲）抚（爱护，这里指 对待）**之甚厚。室西连于**中闺**（内室），先妣尝一至。妪每谓余曰：”**某所（这个地方）**，**而（你的）**母立于**兹（这）**。”妪又曰：”汝姊在吾怀，呱呱**而（表修饰）**泣；娘以指叩门扉曰：‘儿寒乎？欲食乎？’吾从板外相为应答。”语未**毕（完毕）**，余泣，妪亦泣。余自**束发（15岁左右，束发成髻，已示成童）**读书轩中，一日，大母**过（来到，看望）**余曰：”吾儿，久不见**若（你的）**影，何**竟日（整天）**默默在此，**大类（很像）**女郎也？”**比（到，等到）**去，以手**阖（关）**门，自语曰：“吾家读书久不**效（取得成效、成果）**，儿**之（取消句子独立性）**成，则可待乎！”**顷之（一会儿）**，持一象笏至，曰：”此吾祖太常公宣德间执此**以（来，表目的）**朝，他日汝当用之！”**瞻顾（瞻仰，看）**遗迹，如在昨日，令人**长号（大哭）**不自禁。轩东故尝为厨，人往，从轩前**过（经过）**。余**扃（jiōng，关闭）牖（窗户）而（表修饰）**居，久**之（音节助词）**，能以足音辨人。轩凡四遭火，得不焚，**殆（大概）**有神护者。

余**既（已经）**为此志，后五年，吾妻**来归（嫁到我家来）**，时至轩中，从余问古事，或**凭（伏，靠）几（书桌）**学**书（写字）**。吾妻**归宁（出嫁的女子回娘家省亲）**，述**诸（各位）**小妹语曰：”闻姊家有阁子，**且（助词，用于句首，这里有“那么”之意）**何谓阁子也？”其后六年，吾妻死，室坏不修。其后二年，余久卧病无**聊**（**依靠，依赖）**，乃使人复葺南阁子，其**制（规制，形式）**稍异于前。然自后余多在外，不常居。

庭有枇杷树，吾妻死之年所**手（亲手）**植也，今已**亭亭（耸立的样子）**如**盖（伞盖）**矣。

1．庭中始为篱，已为墙，凡再变矣。

庭院中刚开始是篱笆，不久砌上了墙，总共改变了两次。

2.先是，庭中通南北为一。迨诸父异爨，内外多置小门墙，往往而是。

在这以前，庭院南北相通作为一体。等到伯父、叔父们分了家，在室内外设置了很多小门、隔墙，到处都是。

1. 比去，以手阖门，自语曰：“吾家读书久不效，儿之成，则可待乎！”

等到离开时，（祖母）用手关上门，自言自语地说：“我们家读书长久没有成效，孩子你取得成就，是指日可待（可以有指望）了呀!”

4.余扃牖而居，久之，能以足音辨人。轩凡四遭火，得不焚，殆有神护者。

译文：我关着窗户住在里面，时间长了，能根据脚步声辨别人。项脊轩一共遭过四次火灾，能够不被焚毁，大概是有神灵保护吧。

**3.兰亭集序**

永和九年，岁在癸丑，**暮春**（春季的末一个月,农历三月）之初，会于会稽山阴之兰亭（句式：状语后置句），**修禊**（**xì，**古代民俗，于农历三月上旬的巳日（三国魏以后始固定为三月初三）到水边嬉戏，以祓除不祥，称为“修禊”）事也。群**贤**（形作名，贤才）**毕**（都）至，**少长**（形作名，年轻的人、长者）**咸**（都）集。此地有崇山峻岭，茂林**修竹**（高高的竹子），又有清流激湍，**映**（映衬）带（名作动，围绕）左右，引**以为**（来作为）**流**（使…流动）**觞**（酒杯）曲水，**列**（排列）坐其**次**（旁边）。虽无丝竹管弦之盛，一**觞**（名作动,饮酒）一**咏**（作诗），亦足以畅叙**幽情**（深远高雅的情思）。

**是**（这）日也，天朗气清，**惠风**（和风）和畅。仰观宇宙**之**（定语后置标志）大，俯察**品类**（自然界的万物）之盛（句式：定语后置），**所以**（用来、用以）**游目**（纵目观赏）**骋怀**（开畅胸怀。骋：开畅、舒展），足以**极**（穷尽）**视听**（动作名，眼睛，耳朵）之娱，**信**（实在）**可**（值得）乐也。

夫人**之**（取独）**相与**（互相交往），**俯仰**（一俯一仰之间，比喻时间短暂）一世。**或**（有的人）取**诸**（相当于“之于”）**怀抱**（心怀），**悟言**（晤谈、对谈。悟：通“晤”，面对）一室之内；或**因**（随着）寄所托，**放浪形骸**（放纵、不受拘束。形骸：人的躯体）之外。虽**趣**（同“取”，取向）舍万**殊**（不一样），静**躁**（动）不同，当其**欣**（感到欣喜）**于**（对…事物）所遇（句式：状语后置句，“于所遇欣”），**暂**（一时）**得**（自得）于己，**快然**（高兴的样子）自**足**（满足），不知老之将至；**及**（等到）其所**之**（动词，求得）既倦，情随事迁，感慨**系**（连接）之矣。**向**（过去）之所欣，俯仰之间，已为陈迹，犹不能不**以**（因）**之**（指“向之”句，它）**兴**（发生、引起）怀，况**修短**（寿命长短）随**化**（自然），终**期**（到、及）于**尽**（生命的结束）！古人云：“死生亦大矣。”岂不痛哉！

每览昔人兴感之**由**（原因），若合一**契**（符契），未尝不**临**（面对）文**嗟悼**（叹息哀伤。悼：悲伤），不能**喻**（明白）之于怀（句式：状语后置句）。**固**（乃）知**一**（作动词，把…看做一样）死生为**虚诞**（虚妄荒诞），**齐**（作动词，把…看做相等）彭**殇**（未成年而死去的人）为**妄作**（虚妄之谈）。后之视今，亦**犹**（如同，好像）今之视昔，悲夫！故**列**（一个一个）**叙**（记下）时人，录其所述，**虽**（纵使）世殊事异，**所以**（……的原因）兴怀，其**致**（意态、情趣）**一**（作动词，是一样的）也。后之览者，亦将有感于**斯**（此、这，指这次集会）**文**（诗文）。

1．此地有崇山峻岭，茂林修竹，又有清流激湍，映带左右,引以为流觞曲水，列坐其次。

兰亭这里有高山峻岭，茂密的树林和高高的翠竹，又有清澈激荡回旋的水流，在亭子的四周如同青罗带一般辉映环绕，把水引来作为漂流酒杯的弯曲水道，大家在曲水旁边排列而坐。

2．虽无丝竹管弦之盛，一觞一咏，亦足以畅叙幽情。

虽然没有管弦齐奏的盛况，可是一边饮酒一边赋诗，也足够来酣畅地抒发幽雅情怀。

3．仰观宇宙之大，俯察品类之盛，所以游目骋怀，足以极视听之娱，信可乐也。

抬头仰望广大无边的宇宙，低首俯视兴盛繁茂的天地万物，用来使眼睛纵观游览，使胸怀驰骋，足够来尽享视和听的乐趣，实在是快乐啊！

4．夫人之相与，俯仰一世，或取诸怀抱，悟言一室之内；或因寄所托，放浪形骸之外。

人们彼此相处，转瞬间便度过了一生。有时倾吐志趣抱负，在家里跟朋友促膝交谈；有时借外物寄托情怀，不受约束地放纵生活。

5.虽趣舍万殊，静躁不同，当其欣于所遇，暂得于己，快然自足，不知老之将至；

尽管人们的取舍爱好千差万别，宁静与躁动各不相同，但当他们对接触的事物感到高兴时，心里感到暂时的得意，快乐而自足，(竟然)不知道衰老将要到来。

6．及其所之既倦，情随事迁，感慨系之矣。

等到对已经得到的东西感到厌倦，心情随着当前的境况而变化，感慨随之产生了。

7.每览昔人兴感之由，若合一契，未尝不临文嗟悼，不能喻之于怀。

每当我看到前人兴发感慨的原由，与我所感叹的好像符契一样相合，没有不对着文章而嗟叹悲伤，心里又不明白为什么会这样。

8．固知一死生为虚诞，齐彭殇为妄作。

本来就知道把生和死同等看待是荒诞的，把长寿和短命同等看待也是虚妄的。

9．故列叙时人，录其所述，虽世殊事异，所以兴怀，其致一也。

所以我一个一个记下当时与会的人，抄录了他们的诗作。即使时代不同世事变化，但触发人们情怀的原因，他们的思想情趣是一样的。

**4.归去来兮辞**

余家贫，**耕植**（耕田种植）不足以**自给**（宾语前置：“给自”,供给自己的生活 ）。**幼稚**（小孩）**盈室**（满屋），瓶无储**粟**（粮食），**生生**（维持生活）所**资**（凭借），未见其**术**（经营生计的本领）。**亲故**（亲友）多劝余为长吏，**脱然**（忧虑解除而放松的样子）**有怀**（有了某种念头），求之**靡**（没有）**途**（门路）。**会**（恰逢）有四方之事，诸侯以**惠爱**（爱惜人才）为德，家叔**以**（因为）余贫苦，遂**见**（表被动）用于小邑。于时**风波**（比喻战乱）**未静**（未停息），心**惮**（害怕）**远**（到远方）**役**（供职），彭泽**去**（距离）家百里，公田之利，足以为酒。故便求之。及**少日**（不多几天），**眷然**（思念的样子）有**归欤**（回去）之情。**何则**（为什么呢）？**质性**（本性）自然，非**矫厉**（造作勉强）所得。饥冻虽**切**（急切、急迫），**违己**（违反自己的意志）**交病**（身心都感到痛苦。交：都）。尝**从**（从事）**人事**（指做官），皆口腹**自役**（宾语前置,即“役自”,役使自己）。于是怅然**慷慨**（感叹），深愧平生之志。犹望一**稔**（庄稼成熟），当**敛裳**（收拾衣装）**宵**（名词作状语，在晚上 ）逝。**寻**（不久）程氏妹丧于武昌，情在**骏奔**（急速奔驰），自免去职。仲秋至冬，在官八十余日。因事**顺心**（顺遂心愿），命（给…命名）篇曰《归去来兮》。乙巳岁十一月也。

归去来兮，田园将**芜**（田地荒废）**胡**（为什么）不归？既自**以**（让）心**为**（被）**形**（身体）**役**（奴役），**奚**（何，为什么）惆怅而独悲？悟**已往**（已经过去的错误）之不**谏**（挽回），知来者之可**追**（补救）。**实**（确实）**迷途**（指出来做官）其未远，觉今是而昨**非**（错误）。舟**遥遥**（漂流摇荡的样子）以轻**飏**（**yáng，**船缓缓前进），风飘飘而吹衣。问**征夫**（行人）以前路，**恨**（遗憾、怨）晨光之**熹微**（光线微弱）。

**乃**（于是）瞻**衡宇**（简陋的房屋。衡：横木，横木为门，是贫者之居的布置），**载**（语助词）欣载奔。僮仆欢迎，稚子候门。**三径**（院中小路，代指隐士住处）**就**（接近）荒，松菊犹存。携幼入室，有酒盈樽。**引**（拿起）**壶觞**（酒壶酒杯）以自酌，**眄**（**miàn，**看）庭**柯**（树枝）以**怡**（使动用法，使…愉快）颜。倚南窗以**寄傲**（寄托傲世的情怀），**审**（深知）**容膝**（仅能容纳双膝，形容居处狭小）之**易安**（容易使人安适）。园**日**（名词作状语，每天）**涉**（游玩、游览）以成趣，门虽设而常关。**策**（拄着）**扶老**（拐杖）以**流憩**（无目的地漫步和随时随地休息），时**矫首**（抬起头。矫：举）而**遐观**（远望。遐：向远处）。云**无心**（无意）以出**岫**（峰峦），鸟倦飞而知还。**景**（同“影”，日光）**翳翳**（**yì，**阴暗的样子）以将**入**（指太阳下山），抚孤松而**盘桓**（徘徊）。

归去来兮，请**息**（停止）交以绝游。世与我而相违，复**驾**（驾车）**言**（助词）兮**焉求**（句式：宾语前置，即“求焉”，追求什么）？**悦**（意动用法，以…为喜悦）亲戚之**情话**（知心话），**乐**（意动用法，以…为快乐）**琴书**（名词活用为动词，弹琴读书）以消忧。农人告余以**春及**（春天到了），将有**事**（耕种之事）于**西畴**（西边的田地）。**或**（有时）**命**（命人备置）巾车，或**棹**（名作动，用桨划着）孤舟。既**窈窕**（幽深的样子）以**寻**（循着）壑，亦崎岖而经丘。木欣欣以向荣，泉涓涓而始流。**善**（羡慕）万物之**得时**（顺应天时），感吾生之**行**（将要）**休**（终结）。

已矣乎！**寓**（寄托）形**宇内**（天地间）复几时？**曷**（相当于“何”，为什么）不**委心**（随心）任**去留**（指生死）？**胡为**（为什么）乎**遑遑**（惊恐匆忙、心神不定）欲**何之**（句式：宾语前置，即“之何”，到哪里去）？富贵非吾愿，**帝乡**（仙境）不可**期**（期求）。**怀**（爱恋，爱惜）**良辰**（美好的时光）以孤往，**或**（有时）**植**（扶着）杖而**耘**（除草）**耔**（培土）。登东**皋**（高地）以**舒啸**（放声长啸），**临**（面对）清流而赋诗。**聊**（姑且）**乘化**（顺随自然）以**归尽**（到生命的尽头），乐夫天命复**奚疑**（句式：宾语前置，即“疑奚”，疑虑什么呢？

**重点句子翻译**

1.既自以心为形役，奚惆怅而独悲？

既然自己的心灵被躯壳所役使，那为什么悲愁失意？

2.悟已往之不谏，知来者之可追。实迷途其未远，觉今是而昨非。

我认识到过去的错误已经不可挽回，知道未来的事还来得及补救。我确实迷了路，或许/大概走得还不太远，（如今）觉悟到今日（归田）是正确的，以往（出仕）是错误的。

3.引壶觞以自酌，眄庭柯以怡颜

我端起酒壶酒杯自斟自饮，看看院子里的树木，觉得很愉快

4.景翳翳以将入，抚孤松而盘桓

阳光黯淡，太阳快落下去了，手抚孤松徘徊。

5.寓形宇内复几时？曷不委心任去留？

活在世上还能有多久，为什么不放下心来任其自然地生死？

6.或命巾车，或棹孤舟。既窈窕以寻壑，亦崎岖而经丘。（我）有时坐着覆帷小车，有时划着一叶孤舟。既会探寻曲折幽深的沟壑，也会经过道路崎岖的山丘。

7.怀良辰以孤往，或植杖而耘耔。登东皋以舒啸，临清流而赋诗。爱惜那良辰美景（我）独自去游赏，有时倚着棍杖除草培土。（我）登上向阳的高地放声长啸，面对清澈的溪流吟咏作诗。

8.聊乘化以归尽，乐夫天命复奚疑！

姑且顺其自然走完生命的路程，抱定乐安天命的主意，还有什么可犹疑的呢！

**5.种树郭橐驼传**

郭橐驼，不知始何名。病偻，**隆然**（脊背高起的样子）伏行，有**类**（像）橐驼者，故乡人**号**（起外号）之“驼”。驼闻之曰：“甚善。名我**固**（确实）**当**（恰当）。”**因**（于是）舍其名，亦自谓“橐驼”**云**（句末语气词）。

其乡曰丰乐乡，在长安西。驼**业**（以……为业）种树，凡长安豪富人为观游及卖果者（句式：定语后置），皆争**迎取**（迎接）**养**（用、使）。视驼所种树，或**移徙**（移植），无不活；且**硕**（高大）茂，早**实**（名作动，结果实）以**蕃**（多）。他植者虽**窥伺**（暗中观察）**效慕**（仿效），**莫**（没有人）能如也。

有问之，对曰：“橐驼非能使木寿且**孳**（繁殖）也，能顺木之**天**（天性，指自然生长规律），以**致**（使达到）其性焉尔。凡植木之**性**（性质、方法），其**本**（根）欲舒，其**培**（培土）欲平，其土欲故，其**筑**（捣土）欲密。**既**（已经）**然**（这样）已，勿动勿**虑**（惦记），去不复**顾**（照看）。其**莳**（栽种）也**若子**（像对待孩子那样），其**置**（放下）也若弃，则其天者全而其性得矣。故吾不**害**（妨害）其长而已，非有能**硕茂**（使动用法）之也；不**抑耗**（损伤）**其实**（它的果实）而已，非有能早而蕃之也。他植者则不然。根**拳**（拳曲，伸展不开）而土**易**（换），其培之也，若不过焉则不及。**苟**（如果）有能反**是**（这）者，则又爱之太**恩**（宠爱），忧之太勤。旦视而暮抚，已去而复顾。甚者，**爪**（指甲，用作动词，用指甲抠、掐）其**肤**（指树皮）以验其**生枯**（生死），摇其本以观其疏密，而木之性日以**离**（背离）矣。虽曰爱之，**其实**（这实际上）害之；虽曰忧之，其实仇之，故不我若也。吾又何能为哉！”

问者曰：“以子之道，移之官**理**（治），可乎？”驼曰：“我知种树而已，官理，非吾业也。然吾居乡，见**长**（**zhǎng，**统治、治理）**人**（民）者好**烦**（繁多）其令，**若**（好像）甚**怜**（怜爱）焉，而**卒**（完、到头来、最终）以祸。旦暮吏来而呼曰：‘官命促**尔**（你们）耕，**勖**（勉励）尔植，**督**（督促）尔获，早缫**而**（你们的 ）**绪**（丝头），早织而**缕**（线），**字**（养育）而幼孩，**遂**（成、养好）而鸡豚。’鸣鼓而聚之，击木而召之。吾小人**辍**（停止）**飧**（**sūn，**晚饭）饔（**yōng，**早饭）以**劳**（慰劳）吏者，且不得**暇**（空闲时间），又何以**蕃**（使繁盛）吾生而安吾性耶？故**病**（困苦）且**怠**（疲倦）。若是，则与吾业者**其**（表推测，大概）亦有**类**（像、相似）乎？”

问者曰：“**嘻**（叹词，表高兴），不亦善夫！吾问养树，得**养人**（治民）**术**（方法）。”**传**（**zhuàn，**记载）其事**以为**（把...作为）官戒也。

1、病偻，隆然伏行，有类橐驼者，故乡人号之“驼”。

他患了脊背弯曲的病，脊背突起而弯腰行走，就像骆驼一样，所以乡里人称呼他叫“橐驼”。

2、且硕茂，早实以蕃。他植者虽窥伺效慕，莫能如也。

而且长得高大茂盛，结果实早而且多。其他种树的人即使暗中观察、羡慕效仿，也没有谁能比得上。

3、橐驼非能使木寿且孳也，能顺木之天，以致其性焉尔。

我郭橐驼不是能够使树木活得长久而且长得很快，只不过能够顺应树木的天性，来实现其自身的习性罢了。

4、其莳也若子，其置也若弃，则其天者全而其性得矣。

栽种时要像对待子女一样细心，栽好后要像丢弃它一样放在一边，那么树木的天性就得以保全，它的习性就得以实现。

5、苟有能反是者，则又爱之太恩，忧之太勤。旦视而暮抚，已去而复顾。

如果有能够和这种做法相反的人，就又太过于吝惜它们了，担心它太过分了，在早晨去看了，在晚上又去摸摸，已经离开了，又回头去看看。

6、虽曰爱之，其实害之;虽曰忧之，其实仇之

虽然说是喜爱它，这实际上是害了它，虽说是担心它，这实际上是仇视它。

7、以子之道，移之官理，可乎?

把你种树的方法，转用到做官治民上，可行吗？

8、故病且怠。若是，则与吾业者其亦有类乎?

所以我们既困苦又疲乏,像这样（治民反而扰民），它与我种树的行当大概也有相似的地方吧？

9、然吾居乡，见长人者好烦其令，若甚怜焉，而卒以祸。

但是我住在乡里，看见那些官吏喜欢不断地发号施令，好像是很怜爱（百姓）啊，但百姓最终反因此受到祸害。

10、官命促尔耕，勖尔植，督尔获，早缫而绪，早织而缕，字而幼孩，遂而鸡豚。

长官命令：催促你们耕地，勉励你们种植，督促你们收获，早些煮茧抽丝，早些织你们的布，养育你们的小孩，喂大你们的鸡和猪。

11、鸣鼓而聚之，击木而召之。吾小人辍飧饔以劳吏者，且不得暇，又何以蕃吾生而安吾性耶?

一会儿打鼓招聚大家，一会儿鼓梆召集大家，我们这些小百姓停止吃早、晚饭去慰劳那些小吏尚且不得空暇，又怎能使我们繁衍生息，使我们民心安定呢？

12、吾问养树，得养人术。传其事以为官戒也。

我问种树的方法，得到了治民的方法。”我为这件事作传把它作为官吏们的鉴戒。

**6.石钟山记**

《水经》云：“彭蠡之口有石钟山**焉**（兼词，“于此”）。”郦元**以为**（认为）下**临**（靠近）深潭，微风**鼓**（激荡，掀动）浪，水石相**搏**（撞击、拍打），声如洪钟。**是**（这个）说也，人常疑之。今**以**（把）钟磬置水中，**虽**（即使）大风浪不能**鸣**（使……发出声响）也，**而**（表递进，更）况石乎！至唐李渤**始**（才）**访**（访寻）其**遗踪**（旧址、陈迹，这里指所在地），**得**（找到）双石于潭上，扣而**聆**（聆听，仔细地听）之，南声**函胡**（同“含糊”，重浊模糊），北音**清越**（清脆悠扬），**桴**（**fú，**鼓槌）止**响**（声音）**腾**（传播），余**韵**（声音）**徐**（慢慢）**歇**（消失）。自以为得之矣。然是说也，余**尤**（更加）疑之。石之**铿然**（形容敲击金石发出的响亮的声音）有声者，所在皆是也，而此独（唯独）以钟**名**（名作动，命名），何哉？

元丰七年六月丁丑，余自齐安**舟**（名作动，坐船）行**适**（到）临汝，而长子迈将赴饶之德兴尉，送之至湖口，**因**（因此）**得**（能够）观所谓石钟者。寺僧使小童持斧，于乱石间**择**（选）其一二**扣**（敲打）之，**硿硿焉**（**kōng，**硿硿地响。焉：相当于“然”）。余**固**（本来）笑而不信也。至暮夜月明，独与迈乘小舟，至绝壁下。大石**侧**（名作状，在旁边）立千尺，如猛兽奇鬼，**森然**（阴森的样子）欲搏人；而山上**栖鹘**（**hú，**宿巢的隼），闻人声亦惊起，**磔磔**（**zhé，**鸟鸣声）云霄间；又有若老人咳且笑于山谷中者，**或**（有人）曰此鹳鹤也。余**方**（正）**心动**（内心惊恐）欲还，而大声发于水上，**噌吰**（**chēng hóng，**形容钟鼓的声音）如钟鼓不**绝**（停止）。舟人大恐。**徐**（慢慢）而察之，则山下皆石穴**罅**（**xià，**裂缝），不知其浅深，微波入**焉**（兼词，相当于“于此”，代指洞穴和裂缝），**涵澹**（水波动荡）澎湃而**为**（产生、形成）此也。舟回至两山间，将入港口，有大石**当**（处在）**中流**（江河水流中央），可坐百人，**空中**（中间是空的）而多**窍**（窟窿），与风水相吞吐，有窾坎（**kuǎn kǎn，**击物声）镗鞳（**tāng tà，**钟鼓声）之声，与向之噌吰者相应，如乐作焉。因笑谓迈曰：“汝**识**（知道）之乎？噌吰者，周景王之无射也；窾坎镗鞳者，魏庄子之歌钟也。古之人不**余**（我）欺也【宾语前置：古之人不欺我也】！”

事不**目**（名作状，亲眼）见**耳**（名作状，亲耳）闻，而**臆断**（凭主观想象去推断）其有无，可乎？郦元之所见闻，**殆**（大概）与余同，而言之不详；士大夫**终**（终究）不肯以小舟夜泊绝壁之下，故**莫**（不；没有人）能知；而渔工水师虽知而不能**言**（用文字表述、记载）。此世**所以**（……的原因）不传也。而陋者**乃**（竟然）以斧斤**考**（敲）击而**求**（寻求）之，自以为得**其**（它的）**实**（实质、真相）。余是**以**（因此）记之，盖叹郦元之**简**（简略），而**笑**（讥笑）李渤之**陋**（浅陋）也。

1.郦元以为下临深潭，微风鼓浪，水石相搏，声如洪钟。

郦道元认为（石钟山）下面对着深潭，微风掀起波浪，水流和石头相互撞击，声音像大钟一样。

2.今以钟磬置水中，虽大风浪不能鸣也，而况石乎！

现在把钟和磬放在水里，即使大风大浪也不能使它们发出声响，更何况是石头呢！

3.至唐李渤始访其遗踪，得双石于潭上，扣而聆之，南声函胡，北音清越，桴止响腾，余韵徐歇。

到唐代李渤才探访郦道元的踪迹，在潭边找到两块石头，敲击后细听，（一块）南边的声音厚重模糊，（一块）北边的声音清脆高亢，鼓槌停止敲击，声响仍在升腾，余音慢慢消失。

4.石之铿然有声者，所在皆是也，而此独以钟名，何哉？

能发出铿锵声响的石头，到处都有，唯独这里用"钟"来命名，为什么呢？

5.至莫夜月明，独与迈乘小舟，至绝壁下。

到了夜晚月光明亮时，独自和苏迈乘小船，到峭壁之下。

6.大石侧立千尺，如猛兽奇鬼，森然欲搏人；而山上栖鹘，闻人声亦惊起，磔磔云霄间；又有若老人咳且笑于山谷中者，或曰此鹳鹤也。

巨石倾斜矗立高达千尺，像凶猛的野兽、奇异的鬼怪，阴森地想要扑抓人；而山上栖息的鹘鸟，听到人声也惊飞起来，在云霄间磔磔鸣叫；又有像老人在山谷中边咳嗽边笑的声音，有人说这是鹳鹤。

7.余方心动欲还，而大声发于水上，噌吰如钟鼓不绝。

我正心中惊恐想要返回，却听到巨大的声音从水上传来，轰响如同钟鼓声连续不断。

8.徐而察之，则山下皆石穴罅，不知其浅深，微波入焉，涵澹澎湃而为此也。

慢慢观察，发现山下都是石洞和裂缝，不知它们的深浅，微小的波浪涌入其中，激荡澎湃便形成了这种声音。

9.舟回至两山间，将入港口，有大石当中流，可坐百人，空中而多窍，与风水相吞吐，有窾坎镗鞳之声，与向之噌吰者相应，如乐作焉。

船绕行到两山之间，将要进入港口，有块大石头挡在水流中央，上面可坐百人，中间是空的且多孔洞，与风浪相互吞吐，发出窾坎镗鞳的击物声，和之前的噌吰声互相应和，如同音乐演奏。

10.因笑谓迈曰：“汝识之乎？噌吰者，周景王之无射也；窾坎镗鞳者，魏庄子之歌钟也。古之人不余欺也！”

于是笑着对苏迈说：“你明白了吗？噌吰声，是周景王的无射钟声；窾坎镗鞳声，是魏庄子的编钟声。古人没有欺骗我们啊！”

11.事不目见耳闻，而臆断其有无，可乎？

事情不亲眼看见、亲耳听到，却凭主观臆断它的有无，可以吗？